

Dönem : 22

Yasama Yılı : 1

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 204)

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamerun Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültürel ve Bilimsel Alanlarda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ile Millî Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/365)**

T.C.

Başbakanlık

10.1.2003

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-575/258

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 31.12.2002 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamerun Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültürel ve Bilimsel Alanlarda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

*Abdullah Gül*

Başbakan

GEREKÇE

1998 yılında başlatılan Türkiye'nin yeni coğrafyalara açılım politikasında Afrika kıtası yeni ilgi alanı olarak belirlenmiştir.

1998 yılından bu yana ivme yitirilmeden sürdürülmesine çalışılan Afrika coğrafyasına açılım politikamızın temel hedefi, Afrika ülkeleriyle kültürel ve bilimsel işbirliğimizin geliştirilerek, ekonomik, ticarî ve siyasi ilişkilerimizin orta ve uzun vadede sağlam bir zemine oturmasını sağlamaktır.

Kültürel ve bilimsel işbirliği, ülkeler arasında köklü ve sağlam ilişkiler kurmaya ve farklı toplumlar arasında etkileşim yaratmaya uygun bir zemin hazırlamaktadır. Bu çerçevede, “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamerun Cumhuriyeti Hükümeti arasında Kültürel ve Bilimsel Alanlarda İşbirliği Anlaşması” 6 Mart 2002 tarihinde Devlet Bakanı Sayın Mehmet Keçeciler tarafından imzalanmıştır.

Anlaşma, Kamerun Cumhuriyeti ile kültür, sanat, eğitim, bilim, basın-yayın, gençlik ve spor gibi çok çeşitli alanlarda gelecekteki işbirliğimizin genel çerçevesini çizerek, içeriğini ana hatlarıyla belirlemektedir.

## Millî Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*  
*Millî Eğitim, Kültür, Gençlik ve*

*Spor Komisyonu*

*Esas No. : 1/365*

*30.1.2003*

*Karar No. : 4*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak 10.1.2003 tarihinde Bakanlar Kurulunca Başkanlığımıza sunulan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamerun Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültürel ve Bilimsel Alanlarda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı”, 16.1.2003 tarihinde Başkanlığımızca Komisyonumuza havale edilmiş ve Komisyonumuzun 30.1.2003 tarihli toplantısında, Dışişleri ve Millî Eğitim Bakanlıkları temsilcilerinin de katılımıyla görüşülmüştür.

Tasarı ile; Afrika coğrafyasına açılım politikasının hedefi olarak, Afrika ülkeleriyle kültürel ve bilimsel işbirliğimizin geliştirilmesi, ekonomik, ticarî ve siyasal ilişkilerimizin orta ve uzun vadede sağlam bir zemine oturtulması sağlanmaktadır.

Bu amacı sağlamak için yapılan Anlaşma, Kamerun Cumhuriyeti ile kültür, sanat, eğitim, bilim, basın-yayın, gençlik ve spor gibi çok çeşitli alanlarda gelecekteki işbirliğimizin genel çerçevesini çizerek, içeriğini ana hatlarıyla belirlemektedir.

Komisyonumuzca; Tasarının geneli üzerinde yapılan görüşmelerden sonra maddelerine geçilmesine karar verilmiştir.

Tasarının 1 inci maddesi ile yürürlük ve yürütmeye ilişkin 2 nci ve 3 üncü maddeleri Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, esas komisyon olan Dışişleri Komisyonuna sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Tayyar Altıkulaç</i>	<i>Hikmet Özdemir</i>	<i>Hacı Biner</i>
İstanbul	Çankırı	Van
Üye	Üye	Üye
<i>Zekeriya Akıncı</i>	<i>Mehmet Tomanbay</i>	<i>Hüseyin Ekmekçioğlu</i>
Ankara	Ankara	Antalya
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Aydınlioğlu</i>	<i>Faruk Anbarcıoğlu</i>	<i>Mustafa Özyurt</i>
Balıkesir	Bursa	Bursa
Üye	Üye	Üye
<i>Murat Yıldırım</i>	<i>Mustafa Gazalçı</i>	<i>Ömer Özyılmaz</i>
Çorum	Denizli	Erzurum
Üye	Üye	Üye
<i>Temel Yılmaz</i>	<i>Berhan Şimşek</i>	<i>Hacı Turan</i>
Gümüşhane	İstanbul	Kırşehir
Üye	Üye	Üye
<i>İlyas Çakır</i>	<i>Cemal Yılmaz Demir</i>	<i>Osman Kılıç</i>
Rize	Samsun	Sivas
	Üye	
	<i>Muharrem İnce</i>	
	Yalova	

MİLLÎ EĞİTİM, KÜLTÜR, GENÇLİK VE SPOR KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KAMERUN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
ARASINDA KÜLTÜREL VE BİLİMSEL ALANLARDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ  
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

## Dışişleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışişleri Komisyonu*

*Esas No. : 1/365*

*27.6.2003*

*Karar No. : 103*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamerun Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültürel ve Bilimsel Alanlarda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı, Komisyonumuzun 26.6.2003 tarihli 16 ncı toplantısında Dışişleri Bakanlığı, Millî Eğitim Bakanlığı, Kültür ve Turizm Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

1998 yılından beri sürdürülen Afrika coğrafyasına açılım politikamız çerçevesinde, Kamerun Cumhuriyeti ile kültürel ve bilimsel işbirliğimizin geliştirilmesini amaçlayan Tasarı, Komisyonumuzca uygun görülerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Sözcü	Kâtip
<i>Emin Şirin</i>	<i>Eyyüp Sanay</i>	<i>Hüseyin Kansu</i>
İstanbul	Ankara	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Özyol</i>	<i>Nur Doğan Topaloğlu</i>	<i>Mehmet Güner</i>
Adıyaman	Ankara	Bolu
Üye	Üye	Üye
<i>Mustafa DüNDAR</i>	<i>V. Haşim Oral</i>	<i>Abdülbaki Türkoğlu</i>
Bursa	Denizli	Elazığ
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Eraslan</i>	<i>Halil Akyüz</i>	<i>Mehmet B. Denizolgun</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>	<i>Fikret Ünlü</i>	<i>Ufuk Özkan</i>
İstanbul	Karaman	Manisa
Üye	Üye	Üye
<i>Hasan Ören</i>	<i>Nihat Eri</i>	<i>Osman Seyfi</i>
Manisa	Mardin	Nevşehir
Üye	Üye	Üye
<i>A. Müfit Yetkin</i>	<i>Emin Koç</i>	<i>Yozgat</i>
Şanlıurfa		

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KAMERUN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA KÜLTÜREL VE BİLİMSEL ALANLARDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1. - 6.3.2002 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamerun Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültürel ve Bilimsel Alanlarda İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KAMERUN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA KÜLTÜREL VE BİLİMSEL ALANLARDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1. - Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Abdullah Gül*

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*A. Şener*

Devlet Bakanı

*M. Aydın*

Devlet Bakanı

*K. Tüzmen*

İçişleri Bakanı

*A. Aksu*

Millî Eğitim Bakanı

*E. Mumcu*

Ulaştırma Bakanı

*B. Yıldırım*

Sanayi ve Ticaret Bakanı

*A. Coşkun*

Turizm Bakanı V.

*A. Aksu*

Devlet Bak.ve Başb. Yrd.

*M. A. Şahin*

Devlet Bakanı

*B. Atalay*

Adalet Bakanı

*C. Çiçek*

Dışişleri Bakanı

*Y. Yakış*

Bayındırlık ve İskân Bakanı

*Z. Ergezen*

Tarım ve Köyişleri Bakanı

*S. Güçlü*

En. ve Tab. Kay. Bakanı

*M. H. Güler*

Orman Bakanı

*O. Pepe*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*E. Yalçınbayır*

Devlet Bakanı

*A. Babacan*

Millî Savunma Bakanı

*V. Gönül*

Maliye Bakanı

*K. Unakıtan*

Sağlık Bakanı

*R. Akdağ*

Çalışma ve Sos. Güv. Bak.

*M. Başesgioğlu*

Kültür Bakanı

*H. Çelik*

Çevre Bakanı

*İ. Sütüoğlu*

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**İLE**  
**KAMERUN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA**  
**KÜLTÜREL VE BİLİMSEL ALANLARDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Bundan böyle “Taraflar” olarak anılacak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamerun Cumhuriyeti Hükümeti,

Ülkeleri arasında var olan dostluk ilişkilerini güçlendirmek ve derinleştirmek doğrultusundaki ortak arzularından ilham alarak,

Kültür, eğitim, bilim, basın-yayın, gençlik ve spor alanlarındaki ilişkilerini geliştirmenin halkları arasında daha iyi bir anlayışı sağlamaya katkıda bulunacağı yönündeki ortak inançlarından hareketle,

Birbirlerinin ulusal miraslarına karşılıklı olarak saygı gösterme ilkesini rehber edinerek,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

MADDE 1. - Taraflar, kültürel miras alanında işbirliğinin ve birbirlerinin kültürel gelişimleri hakkında daha geniş bir tanıtımın gerçekleştirilmesine katkıda bulunacaklardır. Taraflar, bu amaçla:

- a) bu alanlarda faaliyet gösteren kültür ve sanat kurum ve kuruluşları arasında doğrudan temas, işbirliği, deneyim ve gelişmeler hakkında değişimleri,
- b) tiyatro, müzik, opera, bale ve diğer sanatsal alanlarda işbirliği ile karşılıklı ziyaretler ve etkinlikler düzenlenmesinin kolaylaştırılmasını,
- c) geleneksel ve çağdaş sanat sergilerinin gerçekleştirilmesini,
- d) müziğin çeşitli alanlarında sanatçı, kültür heyeti ve gösteri grupları değişimini,
- e) sinema alanında işbirliğini ve film yapımcıları ile kuruluşları arasında temaların artırılmasını,
- f) ilgili kuruluşlarının birbirlerinin dilleri, kültürleri ve tarihlerine ilişkin araştırma yapmalarını,
- g) ilgili kuruluşlarının kitap fuarlarına katılımını ve süreli yayımlar ile diğer bilimsel belgelerin değişimini,
- h) UNESCO sözleşmeleri ile taraf oldukları diğer anlaşmaların izlencesi çerçevesinde kültürel ve tarihi mirasın bakımı ve korunması alanında işbirliğini,
- i) sanat eserleri ile kültürel eser ve varlıkların yasadışı ithali ve ihracı ile transferinin önlenmesinde işbirliğini, kültürel varlıkların yasadışı ticaretinin önlenmesi için gümrük idarelerinin gerekli tüm önleyici tedbirleri almalarını,
- j) arşivleri, müzeleri ve kütüphaneleri arasında müzecilik ve arkeoloji alanlarında işbirliğini ve uzman, yetkili, bilimsel yayımlar ile belge değişimini,
- k) fikri mülkiyet ve telif haklarının korunması konusunda işbirliğini; fikri mülkiyet ve telif haklarına ilişkin uyuşmazlıkların çözümüne yönelik mevzuatları ile uygulamaları hakkında bilgi, yayın ve belge değişimini,
- l) karşılıklı olarak Kültür Merkezleri kurulmasını ve geliştirilmesini.

MADDE 2. - Taraflar, eğitim alanında işbirliğini geliştireceklerdir. Taraflar, bu amaçla :

- a) yüksek öğretim kurumları, okullar ile eğitim kurumları arasında doğrudan temas kurulmasını,
- b) her düzeyde öğretim teknolojileri ve yöntemleri alanında öğretmen, akademisyen ve uzman değişimini,
- c) meslekî öğretim ve eğitim alanında uzman değişimini,
- d) temel ve orta öğretim okulları arasında kardeş okul ilişkileri kurulmasını,
- e) öğretim sistemlerinin karşılıklı olarak tanınmasını sağlamak üzere bilgi, deneyim ve her çeşit belge değişimini,
- f) öğretim kurumlarınca verilen diploma, akademik derece ve unvanların karşılıklı tanınmasını sağlamak üzere bilgi ve uzman değişimini,
- g) ülkelerinde birbirlerinin edebiyatının tanıtılmasını ve öğretilmesini,
- h) uluslararası akademik konferanslara, seminerlere, sempozyumlara vb. akademisyen ve uzmanlarının katılımını,
- i) yüksek öğretim kurumlarında lisans, lisans üstü ve doktora sonrası öğrenim ve/veya araştırma ve kısa süreli dil kursları için burs değişimini,
- j) araştırmacıları, bilim adamları ve uzmanlarının ziyaretlerini, inceleme gezilerini ve danışmalarını, Teşvik edeceklerdir.

MADDE 3. - Taraflar ayrıca teorik ve uygulamalı bilimlerle teknoloji alanlarında işbirliğini güçlendireceklerdir. Taraflar, bu amaca yönelik olarak:

- a) kurumları ve araştırma kuruluşları arasında temasları,
- b) ortak programlar, çalışmalar ve diğer etkinliklerin yürütülmesini,
- c) ortak araştırma programları çerçevesinde bilim adamı ve uzman değişimini,
- d) kongre, sempozyum ve diğer etkinlikler hakkında bilgi değişimi ile bilim adamları ve araştırmacılarının bu etkinliklere karşılıklı olarak katılımını,
- e) yayın, araştırma projeleri ile uluslararası toplantılar sonuçlarının değişimini, Teşvik edeceklerdir.

MADDE 4. - Taraflar, haber ajansları, basın kuruluşları, radyo ve televizyon kurumları arasında işbirliğini, gazete ve periyodik yayıncıları arasında doğrudan temasları ve gazeteci, basın ve televizyon radyo muhabirleri değişimini teşvik edeceklerdir.

Taraflar, birbirleri hakkındaki bilgilerin geliştirmek için ülkelerinde yapılmış veya yayınlanmış radyo ve televizyon programları değişimini destekleyeceklerdir.

Taraflar, her türlü enformasyonun özgür ve daha geniş bir şekilde dağılımını kolaylaştırmak amacıyla çaba gösterecekler, bu bağlamda kablo ve uydular gibi gelişmiş iletişim olanakları dahil olmak üzere basın ve yayıncılık alanında işbirliğini teşvik edecekler ve geliştireceklerdir.

MADDE 5. - Taraflar, sporun genelde halklar ve özellikle gençler arasında dostluk, kardeşlik ve barış olgusunun geliştirilerek sağlamaştırılması çabalarındaki önemini kabul ederler. Taraflar ayrıca, sporun eğitsel, sosyal ve dinlence görevlerinin yanı sıra toplum sağlığına katkısının önemini kabul ederler.

Taraflar, gençler arasında dostluk bağlarını pekiştirmek, dostluk ortamı yaratmak ve barış kültürünü yaygınlaştırmak amacıyla spor ve gençlik konularında bilgi ve deneyim değişimi dahil olmak üzere spor ve gençlik kuruluşları arasında işbirliğini teşvik edeceklerdir.

Taraflar, ülkelerinde düzenlenecek uluslararası spor festivalleri ile turnuvalara katılım için sporcu, spor takımı, antrenör, uzman ve gençlik heyetleri değişimini geliştireceklerdir.

MADDE 6. - Taraflar, her iki ülkeden eşit sayıda üyenin katılacağı bir Türkiye-Kamerun Kültürel, Bilimsel ve Eğitim İşbirliği Ortak Komisyonu kuracaklardır. Bu Komisyon, işbu Anlaşmanın uygulanmasına ilişkin periyodik değerlendirmeler yaparak etkin ve ileriye yönelik uygulaması için gerekli önlemleri önerecektir.

MADDE 7. - Taraflar, bir çerçeve belge niteliğini taşıyan işbu Anlaşmanın uygulanmasına yönelik ek protokol veya programlar yapabileceklerdir.

MADDE 8. - İşbu Anlaşmada öngörülen değişim ile etkinlikler, Tarafların yasaları ile mevzuatlarına uygun olarak ve mali olanakları çerçevesinde yürütülecektir.

MADDE 9. - İşbu Anlaşma, Tarafların önerisi üzerine ve ortak rızalarıyla değiştirilebilir.

MADDE 10. - Taraflar arasında, işbu Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir uyuşmazlık, Taraflar arasında yürütülecek görüşmelerle çözümlenecektir.

MADDE 11. - İşbu Anlaşma, Tarafların ulusal onay işlemlerinin tamamlandığına ilişkin son bildirim diplomatik yoldan alındığı tarih itibarıyla yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma beş (5) yıl süreyle yürürlükte kalacak, Taraflardan herhangi birinin, Anlaşmanın geçerlilik süresinin sona ermesinden altı (6) ay önce diplomatik yoldan yazılı olarak fesih ihbarında bulunmaması durumunda, sonraki beşer yıllık süreler için kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır.

Anlaşmanın feshi durumunda, Anlaşma çerçevesinde akdedilmiş tüm değişim programları ile sonuçlanmamış ortak etkinlikler ve/veya projeler, daha önceden kararlaştırıldığı gibi yürürlükte kalacak ve sürdürülecektir.

Ankara'da 6.3.2002 günü İngilizce dilinde, her biri eşdeğerde iki özgün örnek olarak imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA

*Mehmet KEÇECİLER*  
Devlet Bakanı

KAMERUN CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA

*Adoum GARGOUM*  
İslâm Alemi ile İlişkilerden Sorumlu Bakan

